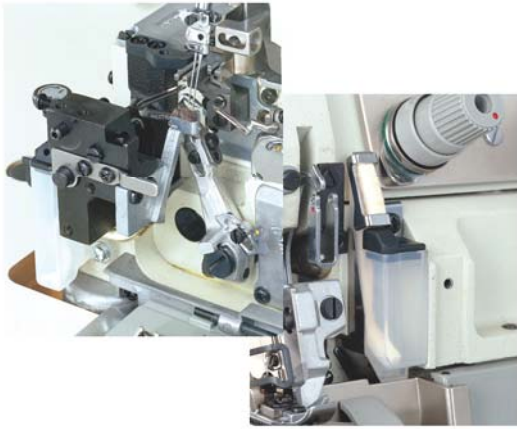


# Option / Device



## Needle/Thread cooler / 针和线的冷却装置 / 針・糸冷却装置



This device reliably reduces heat generated at the point of the needle by friction when they penetrate the fabric with the machine running at high speed. In addition, it allows the thread to move smoothly through the machine, decreasing the cause of stitch skipping and/or thread breakage. As a result, the machine produces uniform stitches.

可以有效抑制在高速旋转时，针穿透布料因摩擦而产生的高温，使线的滑动良好。减少断线及跳线的原因，从而能够形成稳定的针脚。

高速回転で針が生地を貫通する時の摩擦により発生する針先の熱を確実に抑え、糸の滑りを良くします。糸切れや目飛びの原因を少なくし、安定した縫い目の形成に貢献します。



## Thread chain cutter / 空线环剪切装置 / カラ環切り装置

A thread chain is cut as soon as it is sucked up by air suction. There is no need to cut the thread chain using scissors. Therefore, these devices dramatically increase operational efficiency.



利用气压的吸力剪切空线链，所以可以不用剪刀剪线，从而大幅度提高了作业效率。

エア一の吸引力を利用してカラ環を切りますので、ハサミで糸を切る必要がなくなり、作業効率が大幅に向上します。



### Vertical type vacuum thread chain cutter

横向吸入式空线环剪切装置  
横吸い込み式カラ環切り装置



The suction inlet is positioned vertical to the needle plate and on the side of the needle (s).

空线链的吸入口设计在针的旁侧，垂直于针板。

カラ環の吸い込み口が針の横側に、針に対して垂直に設けられています。



### Flat type vacuum thread chain cutter

下方吸入式空线环剪切装置  
下吸い込み式カラ環切り装置



The suction inlet is positioned flush with the needle plate and right behind the presser foot. Thanks to this feature, wide, double chainstitch, extra heavy weight or woolen thread chains are smoothly sucked up.

因为在压脚近背后，与针板水平的位置吸入空线链，所以宽边的空线链或双重环的空线链、极其粗壮的线以及毛线都能顺利的吸入。

押えのすぐ後ろで針板と水平の位置でカラ環を吸込むので、幅の広いカラ環や二重環縫いのカラ環、極太糸、毛糸もスムーズに吸い込むことができます。